



**Oktatási Hivatal**

**A 2007/2008. tanévi**

**Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny**

**első (iskolai) fordulójának**

**javítási-értékelési útmutatója**

**SPANYOL NYELVBŐL**

**I-II. kategóriában**

## Spanyol nyelv I - II. kategória

### Javítási útmutató – első forduló

#### I. ¿Quién es Anabel Alonso? (12 pont)

- 1) tenía - era - participaba - daba (4 pont)
- 2) la habían marcado .... hacía /había hecho .... era /había sido (4 pont)  
(Megj.: a le névmás használata nem fogadható el, mert nőnemű!)
- 3) su sueño era .... y le habría encantado (4 pont)  
(Megj.: a la névmás nem megfelelő, mert itt a 'gustar' értelmében szerepel az encantar ige.)

#### II Chat con Javier Martín (14 pont)

- |                                    |                    |                           |
|------------------------------------|--------------------|---------------------------|
| 1. Cuáles                          | 6. haya            | 11. recordaran/recordasen |
| 2. me gustan                       | 7. se me quitan    | 12. fuera / fuese         |
| 3. Tienes /Hay/Están/<br>Se tienen | 8. sea             | 13. estuviera /estuviese  |
| 4. vaya                            | 9. cambie / cambia | 14. ocurran /ocurra       |
| 5. ocupado                         | 10. Qué            |                           |

#### III. Problemas ambientales. (5 pont)

1. la calidad de las aguas se deteriora (vagy fordított szórendben)
2. disminuyan
3. aparezcan /aparecen nuevas áreas desérticas
4. pierden su capacidad productiva.
5. se deterioraran /se deteriorasen

#### IV.A (5 pont)

- 1a                      2a                      3a                      4b                      5b

#### IV.B. ¿Qué piden los organizadores? (6 pont)

- 1) propongan    2) sugieran    3) realicen    4) tienen    5) envíen    6) quieren

#### V. (13 pont)

- |  |   |                             |
|--|---|-----------------------------|
| 1. El mayor (Megj.: a pontok helyét figyelembe kell venni! Ezért nem jó más megoldás.) | 6. el formado por / el que forma                        | 11. de largo / de longitud  |
| 2. una extensión   | 7. una superficie total / un área total                 | 12. durante / a lo largo de |
| 3. está situado /se sitúa (és szinonimáik)   | 8. el más largo   | 13. altitud                 |
| 4. a unos 100 km de  | 9. desembocadura  |                             |
| 5. más grande  | 10. es de / cuenta con /tiene (és szinonimáik), recorre |                             |

## Spanyol nyelv I - II. kategória

### VI. Carta: (10 pont: 2 pont a levélformáért + 8 pont a nyelvileg helyes információkért)

- Pl.: En ese hotel ofrecen un programa Relax de lunes a viernes,
- Tienen habitaciones dobles,
  - Se puede pedir pensión completa y tratamientos: desde 350 euros
  - El hotel se encuentra en un entorno maravilloso, .....
  - Nos proponen /Hay todo tipo de tratamientos .....
  - Se puede aprovechar de atención médica permanente.
  - Disponen de aguas minero-medicinales, de 34 °C constantemente
  - Las curas son buenas contra afecciones de riñón, artrosis, osteoporosis, reumatismos, bronquitis etc.

### VII. Chiles en nogada – pontot érő információk: (20 pont)

- 1) Töltött paprika fehér diószószban (1 p.), gránátalma magjaival és petrezselyemzölddel díszítve (1/2 – 1/2 p.) **(2 pont)**
- 2) Mexikó függetlenségének az aláírása alkalmából készítették először **(2 pont)**
- 3) Az Agustinas (Ágoston rendi) kolostor apácái készítették (2 p.), (a Mexikó függetlenségét aláíró) Agustín de Iturbide tiszteletére (1 p.), amikor visszatért az aláírás után (1 p.) **(4 pont)**
- 4) Augusztusban kezdődik, és szeptember végéig tart (1 p.), a nemzeti ünnephez kapcsolódik (szeptember 16.) (1 p.) **(2 pont)**
- 5) Sok hozzávaló kell és nagyon bonyolult az elkészítése **(2 pont)**
- 6) Az étel színei az akkor születő mexikói zászló színeit szimbolizálták (3 p.): fehér – a diószósz = vallás (1 p.), zöld a petrezselyem zöldje = függetlenség (1 p.), piros a gránátalma magjai = egység (1 p.) **(6 pont)**
- 7) Diószósz, a darált diót tejszínnel, tejjel és vajjal keverik össze **(2 pont)**

### VIII. Guías de turismo (20 pont)

- 1) Por el Mes (y el Día) de la Hispanidad **(2 pont)**
- 2) Las telenovelas de México son las más conocidas, Cuba: las primeras telenovelas, Perú: los primeros mega éxitos telenoveleros **(3 pont)**
- 3) la telenovela es el fruto de la cultura de América Latina /es un fenómeno latinoamericano **(2 pont)**
- 4) les acercan a una tierra lejana, hacen posible conocer América Latina y el mundo, hacen posible hacer turismo desde el sillón, gratis, sin pasaje ni equipaje. **(4 pont)**
- 5) Buscar el amor o huírlo, buscar trabajo o mejores oportunidades, comenzar una nueva vida, por el Sueño Americano **(3 pont)**

## **Spanyol nyelv I - II. kategória**

- 6) “Hacer turismo en el pasado”: significa recrear tiempos históricos/viajar en el tiempo (1 p.) o aportar una nueva visión histórica del pasado (2 p.)

p.ej.: el tiempo de la dictadura en Venezuela, los conflictos políticos en Caracas, el auge del petróleo, las prisiones en el litoral, la masacre de los indios Yaquis (példánként 1-1 p.)

**(6 pont)**